

13 Porque quando Deus fez a promessa a Abraham, porquanto não podia jurar por outro maior, jurou por si mesmo.

14 Dizendo, Certamente benzendo te te benzerei, e multiplicando te te multiplicarei.

15 E assi esperando com paciencia, alcançou a promessa.

16 Porque em verdade os homens jurão por algum maior [*que elles,*] e o juramento pera confirmação, lhes he o fim de toda contradicção.

17 Em o que querendo Deus mostrar mais abundantemente a immudavel firmeza de seu conselho a os herdeiros da promessa, se entrepôs com juramento:

18 Peraque por duas cousas immudaveis, em que he impossivel que Deus minta, tenhamos firme consolação, [*a saber*] nos que temos nosso refugio pera reter a proposta esperança.

19 A qual temos como por huã segura e firme ancora da alma, e que até dentro do veio penetra.

20 Aonde precursor, por nosoutros, entrou [*a saber*] Jesus, sendo eternamente feito summo Pontifice, segundo a ordem de Melchisedec.

CAPITULO VII.

1 *Conta a Historia de Melchisedec e ainda alguãs outras propriedades, n'as quaes foi semelhante a Filho de Deus. 4 He mais superior a o Abraham por causa do Dezimo e que a Abraham benzeo. 11 Demonstra que a perfeição não estreu no sacerdotio Levítico por ser predito que se levantasse outro Sacerdote segundo a ordem de Melchisedec. 14 A saber nosso Senhor, que sabio de Juda, e não de Levi, 16 Cujã Ley não avia de ser fraca, e mudavel, mas immudavel e perfeita. 20 E por isso seu sacerdotio foi com juramento confirmado e dura sempre, por estay elle sempre vivo. 15 Dando tambem os seus perfeisamente podo salvar. 26 D'isso tudo se conclue a gloria e dignidade de nosso summo Pontifice. 27 E a perfeição de seu sacrificio huã vez offercido.*

1 **P**orque este Melchisedec era Rey de Salem, Sacerdote do Deus altissimo, o qual veio a o encontro a Abraham, tornando el-lo do combate dos Reys, e o benzeo.

2 A o qual tambem Abraham repartio o dezimo de tudo, e primeiramente se interpreta Rey de justiça, e depois tambem Rey de Salem, que quer dizer, Rey de paz.

3 Sem paç, sem mãe, sem linhagem, que nem tem principio de dias, nem fim de vida: mas sendo feito semelhante a o Filho de Deus, fica Sacerdote pera sempre.

4 Ora considera e quam grande foi este, a o qual até Abraham o Patriarcha deu o dezimo do despojo.

a Ou, *Te-
mar os dezi-
mos do povo.*
b Ou, *De
seus irmãos.*

5 E quanto a os que dentre os filhos de Levi recebem o cargo do sacerdocio, bem tem elles ordem de ^a dezimar a o povo segundo a Ley, convê a saber, ^b a seus irmãos, ainda que dos lombos de Abraham saido tenham.

6 Mas aquelle que na mesma linhagê com elles não he contado, tomou dezimo de Abraham, e benzeu a o que tinha as promessas.

7 Ora, sem contradicção alguã, o que he menor, he bendito pelo que he maior.

8 E em verdade aqui tomaõ os homens mortaes os dezimos: mas la [os toma] aquelle do qual se testifica que vive.

9 E, por modo de fallar, tambem Levi, que toma os dezimos, foi dezimado em Abraham.

10 Porque ainda elle estava nos lombos de pae, quando Melchisedec lhe sahio a o encontro.

11 Assim que se a perfeição estivera pelo sacerdocio Levitico: (porque debaixo d'elle recebeu o povo a Ley) que mais necessidade avia de que se levantasse outro Sacerdote segundo a ordem de Melchisedec, e que não fosse dito segundo a ordem de Aaron?

12 Porque sendo o sacerdocio mudado, necessario he que tambem aja mudança de Ley.

13 Porque aquelle por cujo respeito estas cousas se dizem, pertence a outra tribu, da qual ninguê a o altar assistio.

a Ou, *Por
respeito da
qual.*

14 Visto ser notorio que nosso Senhor sahio de Juda, ^a sobre a qual tribu não disse Moyses nada do sacerdocio.

15 E ainda [isto] está mais notorio, se outro sacerdote se levantar á semelhança de Melchisedec.

16 O qual [o] não foi feito segundo a Ley do mandamento carnal, mas por virtude da vida incorruptivel.

17 Porque testifica elle: Tu es Sacerdote eternamente segundo a ordem de Melchisedec.

18 Porque o mandamento precedente se abroga por causa de sua fraqueza e inutilidade.

19 Porque a Ley nenhuã cousa aperfeiçoou: senão a introduçam de huã melhor esperanza, pela qual nos achegamos a Deus.

20 E tambem em quanto não [foi feito] sem juramento: (porque aquelloutros em verdade sem juramento foraõ feitos Sacerdotes:

21 Mas

21 Mas este com juramento, por aquelle que lhe disse: Jurou o Senhor, e não se arrependerá, Tu es Sacerdote eternamente segundo a ordem de Melchisedec.

22 De tanto mais melhor concerto foi Jesus feito fiador.

23 E elles em verdade foraõ muitos Sacerdotes, porquanto pela morte foraõ impedidos de permanecer.

24 Mas este, porquanto eternamente permanece, tem hum sacerdocio^d perpetuo.

25 E portanto tambem perfeitamente pode salvar a os que por elle a Deus se achegam, vivendo sempre pera por elles interceder.

*d Ou, que
naõ se pode
transpassar.*

26 Porque tal summo Pontifice nos convinha, sancto, innocente, sem macula, apartado dos pecadores, e feito mais sublime que os Ceos:

27 Que, como os summos Pontifices, não tinha necessidade de offerecer cadadia sacrificios primeiramente por seus pecados, e despois polos [pecados] do povo: porque isto fez elle huá vez offerecendose a si mesmo.

28 Porque a Ley ordena por summos Pontifices homens fracos: mas a palavra do juramento, que [he] despois da Ley, [ordena] a o Filho, que pera sempre he consagrado.

CAPITULO VIII.

1 *Quam excelente summo Sacerdote temos. 3 E qual sacrificio lhe convinha. 4 Demonstra que seu ministerio não devia ser aqui na terra, como o dos outros Sacerdotes, mas no Céo. 6 Descreve a excellencia do novo concerto, do qual elle he Medianteiro. 8 E conta do capitulo 31. de Jeremias a instituição, e promessa d'aquillo. 13 E conclui por isso que o velho he abrogado.*

Ora a summa de nosso proposito he [que] temos hum tal summo Pontifice, que está assentado á dextra do throno da Magestade em os Ceos.

2 Ministro do Sanctuario e verdadeiro Tabernaculo, o qual o Senhor^a fundou, e não o homem.

3 Porque todo summo Pontifice he ordenado pera offerecer presentes e sacrificios: peloque necessário era que tambem este tenha alguá cousa que offerecer.

*a Ou, armone-
facion.*

4 Assim que se na terra estivesse, nem ainda seria Sacerdote, avendo ainda sacerdotes que segundo a Ley offereção presentes:

5 Os quaes servem a o exemplo e a sombra das cousas celestines,

N. n. 3

segun-